

— IRENE ADLER —
**SHERLOCK,
LUPIN & IO**



夏洛克·福尔摩斯前传

[英] 艾琳·艾德勒 著

神秘的红玫瑰

伦敦

1868—1870





夏洛克·福尔摩斯前传

神秘的红玫瑰

[英]艾琳·艾德勒 著

[意]雅各布·布鲁诺 绘图

王岩松 何源明 译

明天出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

神秘的红玫瑰 / (英) 艾德勒著; 王岩松 何源明译.
— 济南: 明天出版社, 2015.5
(夏洛克·福尔摩斯前传)
ISBN 978-7-5332-8426-8

I. ①神… II. ①艾… ②王… ③何… III. ①长篇
小说—英国—现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第045037号

夏洛克·福尔摩斯前传
神秘的红玫瑰

[英]艾琳·艾德勒 著 [意]雅各布·布鲁诺 绘图 王岩松 何源明 译

出版人: 傅大伟

出版发行: 山东出版传媒股份有限公司

明天出版社

社址: 山东省济南市胜利大街39号 邮编: 250001

网址: <http://www.sdpress.com.cn> <http://www.tomorrowpub.com>

E-mail: tomorrow@sdpress.com.cn

经销: 新华书店

印刷: 临清市万方印务有限责任公司

规格: 140毫米×203毫米 32开

印张: 6.625 字数: 84千 2插图

2015年5月第1版 2015年5月第1次印刷

印数: 1-15000

ISBN 978-7-5332-8426-8 定价: 16.00元

如有印装质量问题, 请与出版社联系调换。电话: (0531) 82098710

山东省著作权合同登记号: 图字15-2015-28号

All names, characters and related indicia contained in this book, copyright of Atlantycyca Dreamfarm s.r.l., are exclusively licensed to Atlantycyca S.p.A. in their original version. Their translated and / or adapted versions are property of Atlantycyca S.p.A. All rights reserved.

© 2012 Atlantycyca Dreamfarm s.r.l., Italy

© 2015 for this book in Simplified Chinese language – Tomorrow Publishing House

Editorial project by Atlantycyca Dreamfarm s.r.l., Italy

Text by Pierdomenico Baccalario e Alessandro Gatti

Illustrations by Iacopo Bruno

Original edition published by Edizioni Piemme S.p.A.

Original title: Il mistero della Rosa Scarlatta


International Rights © Atlantycyca S.p.A., via Leopardi 8-20123 Milano – Italia-
foreignrights@atlantycyca.it - www.atlantycyca.com

No part of this book may be stored, reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without written permission from the copyright holder. For information address Atlantycyca S.p.A.

目 录



第一章	伦敦的圣诞节	5
第二章	突然到来的风暴	13
第三章	不安的灵魂	21
第四章	苏格兰场里的三个孩子	36
第五章	特威克南之行	51
第六章	老帆船	65
第七章	三个乞丐	72
第八章	大侦探	83
第九章	舰队街的独家新闻	91
第十章	突然的改变	104
第十一章	漫长的噩梦	118


神秘的红玫瑰

第十二章	犹如笼中困兽	129
第十三章	利物浦之行	139
第十四章	纸的迷宫	149
第十五章	错综复杂的故事	157
第十六章	三个绅士	168
第十七章	追踪“黑修士”	174
第十八章	泰晤士的黎明	184
第十九章	复仇的影子	200
第二十章	和朋友们在一起的圣诞节	204



夏洛克·福尔摩斯前传

神秘的红玫瑰

[英]艾琳·艾德勒 著

[意]雅各布·布鲁诺 绘图

王岩松 何源明 译

明天出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

神秘的红玫瑰 / (英) 艾德勒著; 王岩松 何源明译.
— 济南: 明天出版社, 2015.5
(夏洛克·福尔摩斯前传)
ISBN 978-7-5332-8426-8

I. ①神… II. ①艾… ②王… ③何… III. ①长篇
小说—英国—现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第045037号

夏洛克·福尔摩斯前传
神秘的红玫瑰

[英]艾琳·艾德勒 著 [意]雅各布·布鲁诺 绘图 王岩松 何源明 译

出版人: 傅大伟

出版发行: 山东出版传媒股份有限公司

明天出版社

社址: 山东省济南市胜利大街39号 邮编: 250001

网址: <http://www.sdpress.com.cn> <http://www.tomorrowpub.com>

E-mail: tomorrow@sdpress.com.cn

经销: 新华书店

印刷: 临清市万方印务有限责任公司

规格: 140毫米×203毫米 32开

印张: 6.625 字数: 84千 2插图

2015年5月第1版 2015年5月第1次印刷

印数: 1-15000

ISBN 978-7-5332-8426-8 定价: 16.00元

如有印装质量问题, 请与出版社联系调换。电话: (0531) 82098710

山东省著作权合同登记号: 图字15-2015-28号

All names, characters and related indicia contained in this book, copyright of Atlantyca Dreamfarm s.r.l., are exclusively licensed to Atlantyca S.p.A. in their original version. Their translated and / or adapted versions are property of Atlantyca S.p.A. All rights reserved.

© 2012 Atlantyca Dreamfarm s.r.l., Italy

© 2015 for this book in Simplified Chinese language – Tomorrow Publishing House

Editorial project by Atlantyca Dreamfarm s.r.l., Italy

Text by Pierdomenico Baccalario e Alessandro Gatti

Illustrations by Iacopo Bruno

Original edition published by Edizioni Piemme S.p.A.

Original title: Il mistero della Rosa Scarlatta

International Rights © Atlantyca S.p.A., via Leopardi 8-20123 Milano – Italia-
foreignrights@atlantyca.it- www.atlantyca.com

No part of this book may be stored, reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without written permission from the copyright holder. For information address Atlantyca S.p.A.

目 录



第一章	伦敦的圣诞节	5
第二章	突然到来的风暴	13
第三章	不安的灵魂	21
第四章	苏格兰场里的三个孩子	36
第五章	特威克南之行	51
第六章	老帆船	65
第七章	三个乞丐	72
第八章	大侦探	83
第九章	舰队街的独家新闻	91
第十章	突然的改变	104
第十一章	漫长的噩梦	118

第十二章	犹如笼中困兽	129
第十三章	利物浦之行	139
第十四章	纸的迷宫	149
第十五章	错综复杂的故事	157
第十六章	三个绅士	168
第十七章	追踪“黑修士”	174
第十八章	泰晤士的黎明	184
第十九章	复仇的影子	200
第二十章	和朋友们在一起的圣诞节	204

伦敦的圣诞节



每当我回想起 1870 年 12 月的那个下午，一幅清晰的画面就浮现在我脑海中：书房的窗户外面缓缓飘起了雪花，这是我到伦敦后下的第一场雪。爸爸因为生意上的事情去了格拉斯哥。他是一个大度的人，允许我在他的书房里做作业，书房虽然小却非常舒适，书架上摆满了各种各样的书籍。

离我不远处的白色大理石壁炉里，火焰熊熊燃烧，发出噼里啪啦的声音。管家霍雷肖·纳尔逊一边向半

开着的房门走去，一边朝着窗户外点了一下头。他说：“快看，艾琳小姐。”

转过头来看时，窗外白茫茫的世界使我大吃一惊，我的心狂跳不已。“下雪了，下雪了！”我想都没想就喊了起来。我的声音肯定像个小女孩（或者准确地说，就像我内心里还住着的那个小女孩）。

听到了我的喊声后没过多久，妈妈就来了。纳尔逊先生朝她鞠了一躬后，闪在一旁。我看到妈妈也向窗外看去，脸上浮现出纯真的笑容。原来妈妈也有一颗小女孩的心。

“哦，艾琳……真的是太美了，不是吗？”她说。

“就像童话世界里一样美。”我回答道。

妈妈瞥了一眼桌子上乱糟糟的书籍和纸张说：“亲爱的，我想让你多学一会儿，学到晚些时候。”

我笑了，妈妈的好心情也不是无缘无故的。一个秋天都在唉声叹气，整日愁眉苦脸，无数次听到从巴黎（那是我的家乡，因为与普鲁士人的战争，我们不得不背井离乡）传来的种种令人沮丧的消息后，也许

妈妈已经选中了伦敦作为落脚地。

优雅的城市建筑，彬彬有礼的伦敦人，在奥尔福德街我们的公寓里，摆放着的从豪华大商场买来的各种时髦家具，这一切都在日复一日、慢慢地占据妈妈的内心。爸爸的朋友对我们说，许多巴黎上流社会的女人都因为躲避战争而搬到伦敦来，从那以后，妈妈的想法转变得非常彻底。

她不再觉得孤单，我也一样。

圣诞节的气氛让我们这些身处伦敦的外国人也觉得像是在自己家乡一样。那些日子里我和妈妈过得很愉快，而以前这可是很少见的。但是这并不意味着我没有秘密瞒着她。

举个例子来说，那天下午，我没有像她希望的那样努力学习，而是在写一篇日记，日记本我已经用了好几个月了。这是一本秘密的日记，日记本封面用摩洛哥皮革包裹着，看着日记，我又能回忆起童年的时光。但在那天下午发生的事情，我不需要看泛黄的日记就能记得。

在那篇日记里我写到了我的两个好朋友，夏洛克·福尔摩斯和亚森·罗宾。当时罗宾和他的爸爸正随阿若挪夫斯基马戏团巡回演出。他给我的最近一张明信片是一个月前从安特卫普寄来的。纳尔逊先生悄悄地把明信片给了我，在自己的房间里，我看着明信片，激动不已。

看完信后，我叹了口气，凝视着窗外漫天飞舞的雪花。

为了躲避普鲁士和法国之间的战争，爸爸把全家迁到了伦敦。从那以后，夏洛克·福尔摩斯就经常拜访我家。我是幸运的，因为我有如此殊荣，能和我的朋友福尔摩斯共同度过他成名前的一段岁月，亲眼目睹他令人惊奇的多样才华。

但有些时候我也会想起罗宾，想念他的纯真和勇敢。罗宾有一种能力，能使最危险的事情变得有惊无险，事后他又会用非常夸张的语气描述那些历险过程，而我尽管曾经身处其中，却对当时的危险毫无所知。我想念罗宾讲的笑话、他的自信、他的勇敢，和

他在一切危险面前毫无惧色，勇往直前，保护我绝对安全的能力。

多数时候，我会怀念那种魔力，只要夏洛克、罗宾和我在一起就会产生的魔力。

那就是我们年轻的力量和友谊的力量。

能与他们做朋友，并且共同拥有多次难忘的经历，是我的幸运。就在去年夏天，我们开始了第一次探案。那是在圣马洛的海边，一具男尸被冲上岸。我们三人发誓，一定要确定这个男人的身份，并查出他的死因。实际上，我们的确发现了一些线索，和一些其他的情况……几个月后，我就和爸爸去了伦敦。从那时起，夏洛克、罗宾和我各自进行调查，追查杀死阿尔弗雷德·桑蒂的凶手（桑蒂是歌剧大师乔治白·巴兹尼的助手）。这次调查与我们个人也有很大关系，因为罗宾的爸爸泰奥弗拉斯特被指控是凶手。在著名歌唱演员奥菲丽娅失踪后，我们三人小组着手去寻找她。

我叹息着，不知道又有什么样的冒险历程等着我们。

将眼睛从窗边移开，我瞥了一眼房间角落里的钟

表。那天是星期三，差几分钟三点的光景。在每个星期三和星期五的下午四点整，我都会下楼去路边——纳尔逊先生叫好一辆马车，把我送到卡纳比街的沙克尔顿咖啡馆。

这是我和管家先生之间的小秘密。父母以为我是去声乐教师兰特里小姐那里上课了。实际上，我一个小时后才到兰特里小姐家。在这段时间里，我和夏洛克在沙克尔顿咖啡馆里见面，这个咖啡馆不太适合我这样的出身富裕家庭的女孩光顾。但是因为有纳尔逊先生负责安排时间，并支付给兰特里小姐足够的报酬，再向父母撒一点儿小谎，每次我都能和我的朋友，年轻的夏洛克·福尔摩斯成功地秘密会面。

然而，那天一场意外的降雪使我改变行程。我匆匆忙忙地把爸爸的书桌收拾好，然后回到卧室里穿上我最厚的靴子。穿戴整齐后，我一边向门外跑，一边向纳尔逊先生和妈妈宣布了我的计划。

“我要去兰特里小姐家！我要去看看雪里的城市！你能不能六点钟派马车来接我，纳尔逊先生？”

我问道。

妈妈和纳尔逊先生的声音还在身后的客厅里回荡时，我已经冲出家门，融入了冷冷的、打着转儿的雪花里，走进楼房、车辆之中，与那些把自己包裹得严严实实的路人走在了一起。

我想要去见福尔摩斯，这是确定无疑的，但是为了达成这个小小的心愿，我先得撒个谎，对他们说我要去城里看雪景。我穿过奥尔福德街，走上南阿德利街，向皮卡迪利大街跑去。这不是最近的路线，但是只要能来到这喧嚣的，直通伦敦市中心的大街上，我就心满意足了。

格林公园的大树上覆盖着一层白雪，树枝像银色的栅栏一样蜿蜒缠绕着。雪有一种神奇的力量，能把城市里最不起眼的角落变得充满魔力、无比神秘，使人回味无穷。

我看到豪华大酒店里闪烁的灯光，商店橱窗里五光十色的商品，穿着裘皮大衣的女人从中进进出出，她们的随从为她们提着大大小小的包，大声嚷嚷着。

此时此刻，我感觉到一种特殊的，极度欢快的气氛——这种气氛只有在圣诞节前才能感受到。

身处在喧闹、欢笑、烤栗子和各种糖果的香味之中，我高兴地融入到汹涌的人流之中。我享受着雪中漫步，沉醉在亮丽的色彩中，流连在奢华的街景里。欣赏着五光十色的圣诞树，我好像就在一个巨大的万花筒里一般。

还没等我回过味来，皮卡迪利大街已经到了，这里车水马龙，热闹非凡，简直挪不动步子。我向北大约快速走了一刻钟，循着烤香肠店主大声叫卖的声音，来到了卡尔纳比街。再穿过街上大大小小的摊位和熙熙攘攘的人群。没想到夏洛克已经坐在他经常坐的扶手椅上了。他的表情显得很紧张，也不由得使我心头一紧。

夏洛克凌乱的头上好像阴云密布，空气里弥漫着不安和阴郁的气氛，我立刻警觉起来。

实际上，我知道，夏洛克·福尔摩斯也没意识到要有事情发生了。